

ResMed

ApneaLink™ Air

Introduction

Votre médecin vous a remis l'ApneaLink Air afin de déterminer si vous souffrez de troubles respiratoires du sommeil. Cet appareil collecte des informations sur l'amplitude et la qualité de votre respiration pendant que vous dormez. Lisez ces instructions attentivement avant de commencer le test.

Usage prévu

L'ApneaLink Air sert à diagnostiquer les troubles respiratoires du sommeil chez les adultes. L'ApneaLink Air enregistre les données suivantes : le débit respiratoire nasal, le ronflement, la saturation en oxygène du sang, le pouls et, éventuellement, l'effort respiratoire du patient pendant le sommeil. À partir de ces enregistrements, il génère un rapport que le médecin peut utiliser pour étayer le diagnostic de troubles respiratoires du sommeil et les examens cliniques ultérieurs. Cet appareil est destiné à une utilisation à domicile et en milieu hospitalier sous la supervision d'un prestataire de soins.

Contre-indications

- L'ApneaLink Air ne doit pas être utilisé à proximité d'un système IRM.
- Risque d'explosion : n'utilisez pas l'ApneaLink Air dans une atmosphère explosive, ni en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.

Avertissements et précautions d'ordre général

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le système si l'un des accessoires est déchiré, endommagé ou tordu ou si le boîtier de l'ApneaLink Air est endommagé.

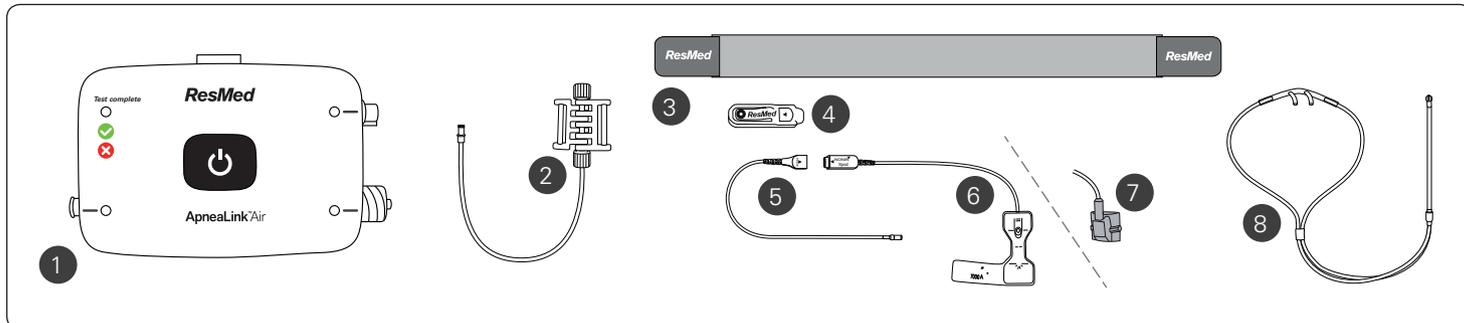
ATTENTION

- Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
- Ne pas installer le système ApneaLink Air sur un patient alors qu'il est connecté au port USB d'un ordinateur personnel.

Matériel

Le système ApneaLink Air comporte les éléments suivants :

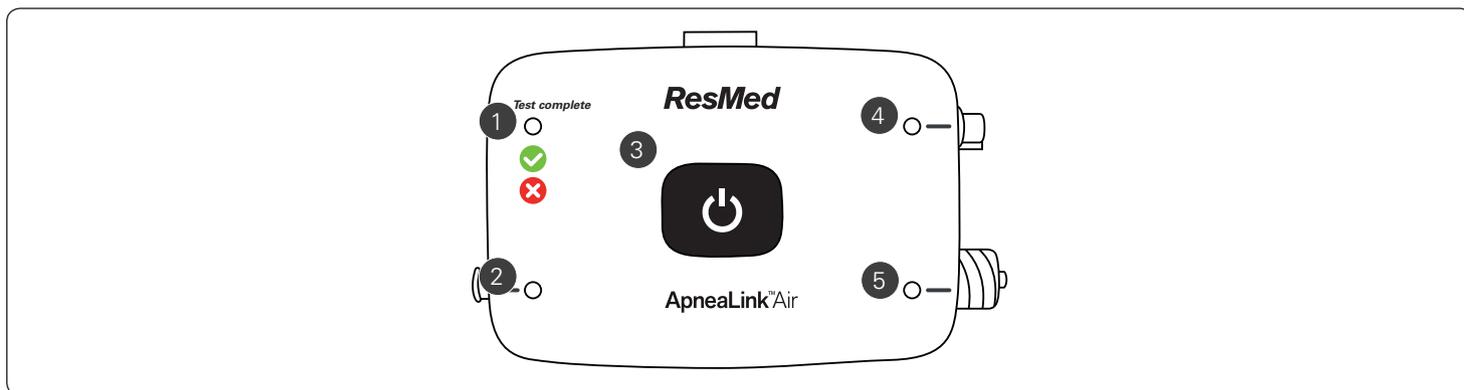
- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | ApneaLink Air | 6 | Capteur digital d'oxymétrie jetable (en option) |
| 2 | Capteur d'effort (en option) | 7 | Capteur digital d'oxymétrie réutilisable (en option) |
| 3 | Sangle | 8 | Lunettes nasales |
| 4 | Clip de sangle pour l'oxymètre (en option) | 9 | Sacoche de transport (non représentée) |
| 5 | Oxymètre (en option) | | |



Interface ApneaLink Air

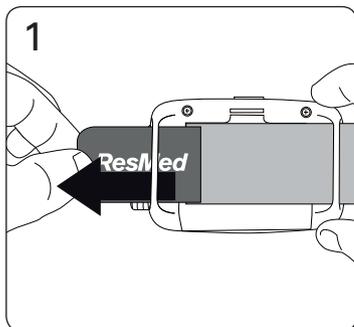
L'ApneaLink Air possède les témoins lumineux, les connecteurs, le raccord et la touche suivants :

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Témoin lumineux sur la qualité de l'enregistrement | 4 | Connecteur d'oxymètre et témoin |
| 2 | Raccord de lunettes nasales et témoin sur la bonne connexion des lunettes | 5 | Connecteur de capteur d'effort et témoin |
| 3 | Touche Marche/Arrêt | | |



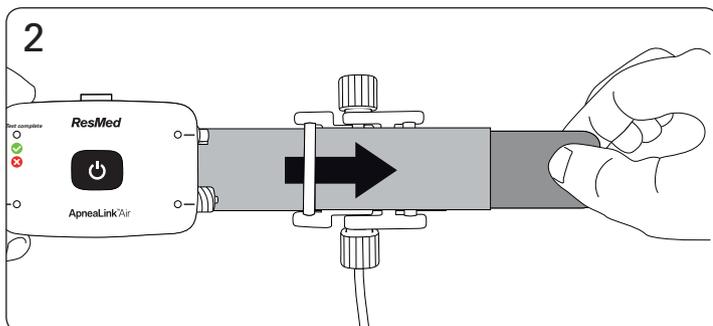
Mise en place de l'appareil sur la sangle

Avant de mettre l'appareil en place sur la sangle, vérifiez qu'il contient bien des piles. Pour mettre les piles en place, ouvrez le compartiment des piles, au dos de l'appareil, et introduisez-y deux piles AAA neuves.

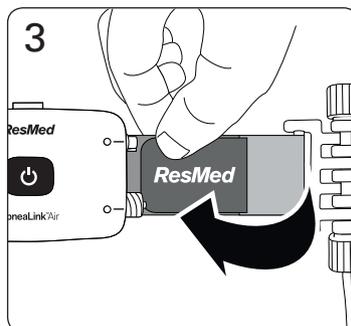


1. Faites passer une extrémité de la sangle dans les fentes de la sangle au dos de l'appareil. Vérifiez que l'appareil est positionné comme indiqué.

Suivez la procédure ci-dessous si vous devez utiliser le capteur d'effort :



2. Retournez l'appareil. Faites passer l'extrémité de la sangle la plus proche de l'appareil par les fentes du capteur d'effort.



3. Fixez l'extrémité à la sangle. Faites glisser l'appareil sur la sangle de manière à le positionner près du capteur d'effort.

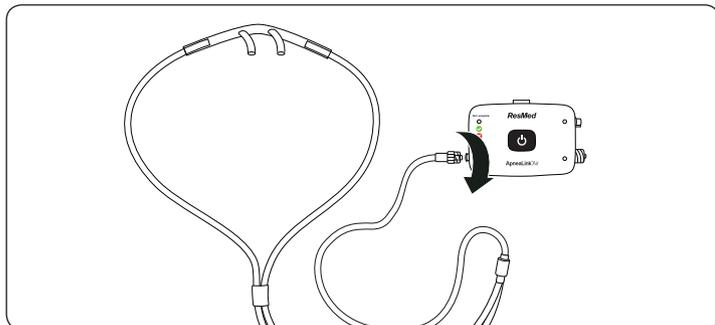
Connexion/Raccordement des accessoires à l'appareil

ATTENTION

Ne pas souffler dans le raccord de lunettes nasales ni dans le connecteur de capteur d'effort.

Il est possible que les accessoires soient fournis connectés ou raccordés à l'appareil. Si ce n'est pas le cas, connectez/raccordez-les comme indiqué.

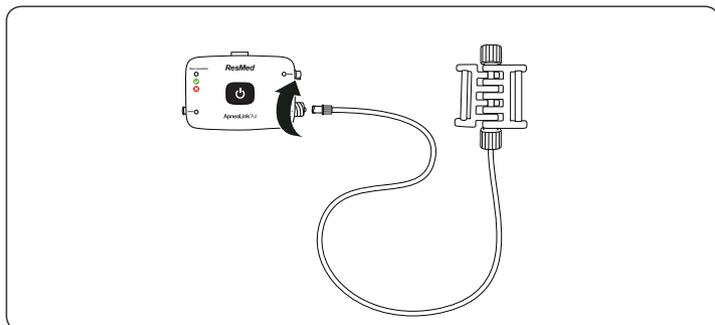
Raccordement des lunettes nasales



Dévissez et retirez le capuchon de protection et raccordez l'extrémité de raccordement des lunettes nasales au raccord de lunettes nasales de l'appareil. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller en place.

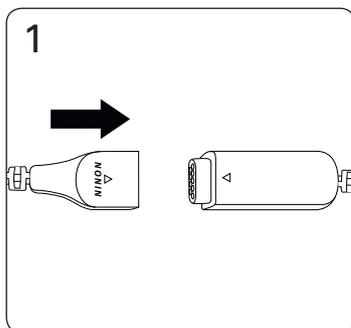
Remarque : conservez les capuchons de protection pour pouvoir les réutiliser après le test.

Connexion du capteur d'effort (le cas échéant)

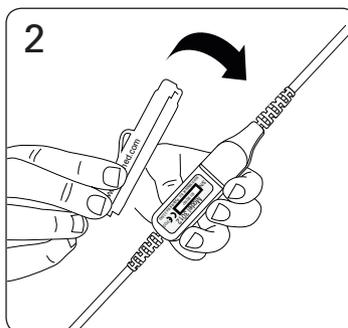


Dévissez et retirez le capuchon de protection et raccordez l'extrémité de connexion du capteur d'effort au connecteur de capteur d'effort de l'appareil. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller en place.

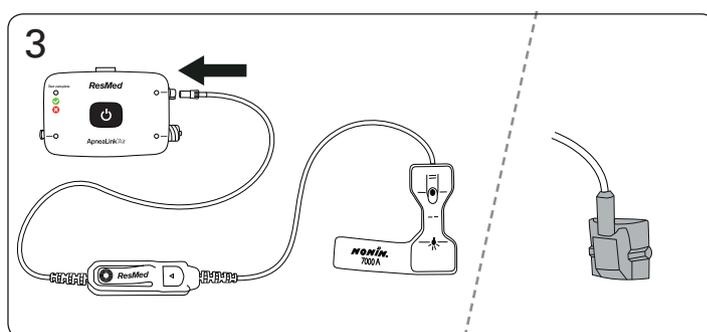
Connexion de l'oxymètre (le cas échéant)



1. Connectez le capteur digital d'oxymétrie à l'oxymètre.



2. Fixez le clip de sangle à l'oxymètre.

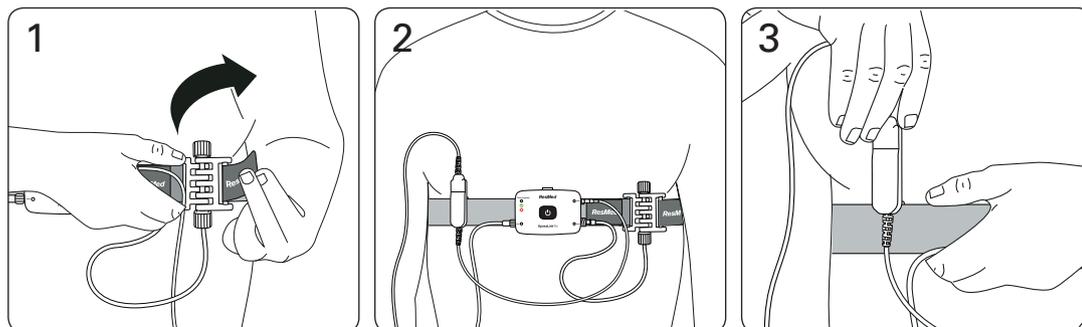


3. Connectez l'oxymètre au connecteur d'oxymètre de l'appareil en poussant la fiche dans le connecteur.

Mise en place de la sangle

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter toute irritation ou réaction allergique, porter la sangle avec l'appareil sur un vêtement à manches longues.



1. Passez la sangle autour de votre thorax. Faites passer l'extrémité de la sangle dans la fente du capteur d'effort (le cas échéant) et fixez l'extrémité à la sangle. Si vous n'utilisez pas de capteur d'effort, fixez simplement l'extrémité à la sangle.
2. Vérifiez que la sangle ne peut pas bouger tout en étant confortable et que l'appareil se trouve au centre de votre poitrine.
3. Si vous utilisez un oxymètre, fixez-le à la sangle à l'aide du clip. Le clip doit être positionné du même côté du corps que le capteur digital d'oxymétrie.

Mise en place des accessoires

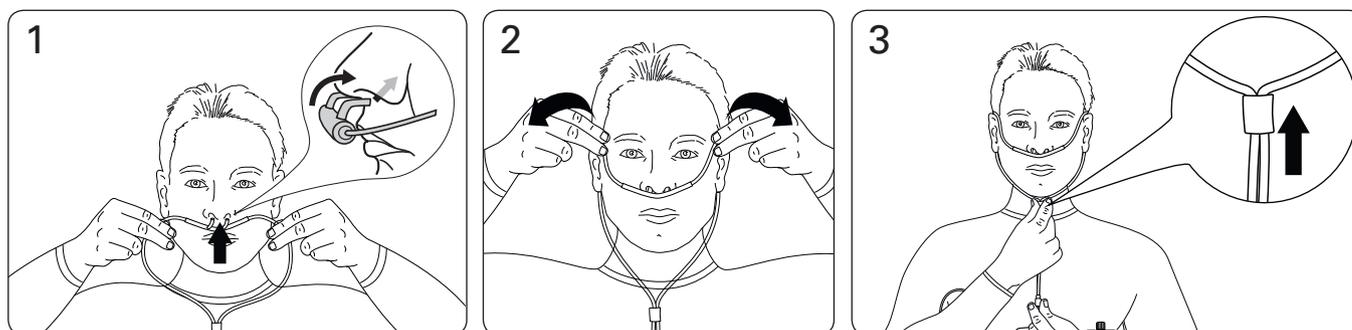
⚠ ATTENTION

Si les lunettes nasales ou le capteur digital provoquent des rougeurs, une irritation ou une éruption cutanée, cesser de les utiliser et contacter le médecin. Ces symptômes peuvent être le signe d'une réaction allergique.

Lunettes nasales

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à mettre les lunettes nasales en place comme indiqué afin d'éliminer tout risque de strangulation.



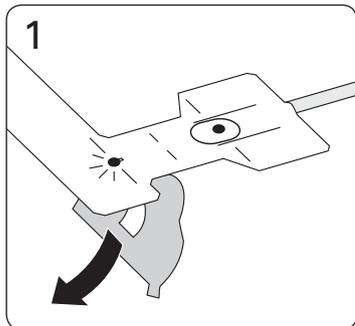
1. Introduisez les ergots dans vos narines. Veillez à ce que la partie courbée soit dirigée vers le haut.
2. Faites passer la tubulure en plastique derrière vos oreilles.
3. Tirez le coulisseau vers votre menton jusqu'à ce que la tubulure en plastique soit bien en place, tout en étant confortable.

Remarque : si les lunettes nasales tombent de votre nez, fixez-les au niveau des joues à l'aide de sparadrap ou de bandes adhésives.

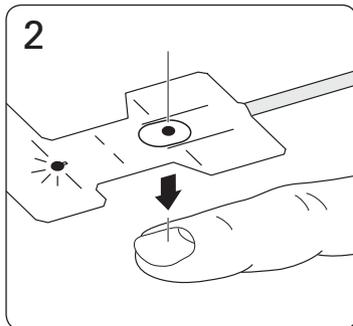
Capteur digital jetable (si utilisé)

⚠ AVERTISSEMENT

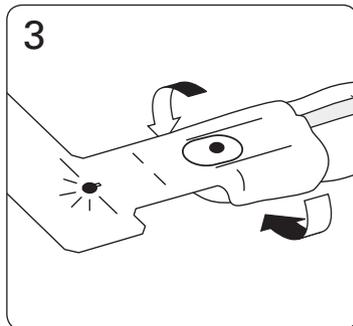
Vérifier que le clip de l'oxymètre se trouve du même côté du corps que le capteur digital afin d'éliminer tout risque de strangulation.



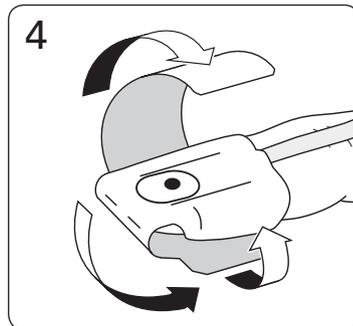
1. Retirez la pellicule de protection au dos du capteur.



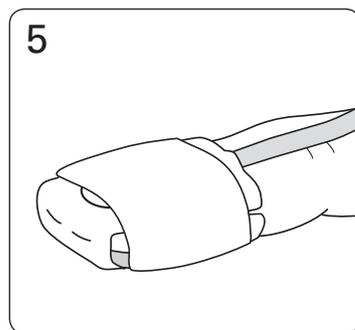
2. Placez le capteur sur l'annulaire de la main gauche si vous êtes droitier ou de la main droite si vous êtes gaucher. Alignez l'image d'angle du capteur digital sur votre ongle.



3. Repliez les pattes d'attache autour du doigt.



4. Pliez le rabat pour l'amener sous votre doigt et enroulez-le autour de votre doigt.



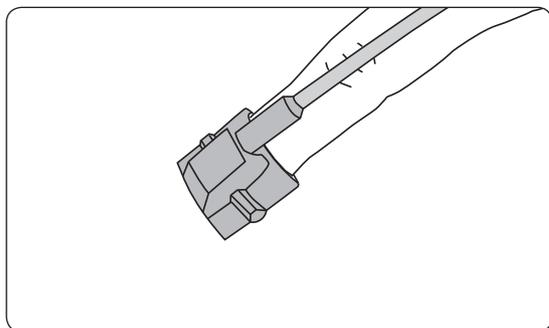
5. Le capteur doit être positionné comme indiqué.

Remarque : si le capteur digital vous gêne, vous pouvez le mettre sur un autre doigt ou sur l'autre main.

Capteur digital réutilisable (si utilisé)

⚠ AVERTISSEMENT

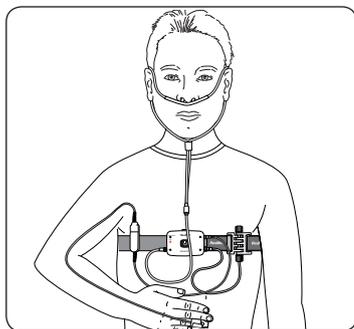
Vérifier que le clip de l'oxymètre se trouve du même côté du corps que le capteur digital afin d'éliminer tout risque de strangulation.



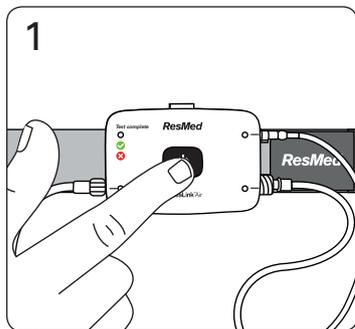
1. Pour mettre le capteur digital réutilisable en place, glissez-le comme indiqué sur l'index de votre main gauche si vous êtes droitier ou de votre main droite si vous êtes gaucher.

Remarque : si le capteur digital vous gêne, vous pouvez le mettre sur un autre doigt ou sur l'autre main.

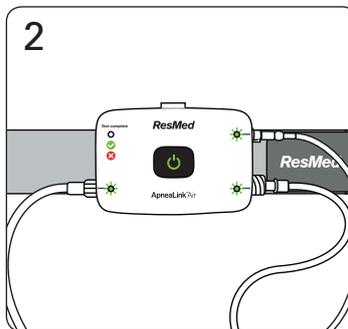
Démarrage du test



Lorsqu'il est correctement installé, le système se présente comme indiqué ci-dessus.



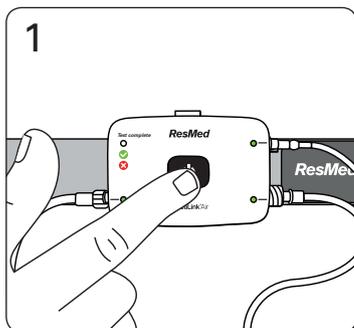
1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt, au centre de l'appareil, et maintenez-la enfoncée pendant environ trois secondes ou jusqu'à ce que le témoin s'allume.



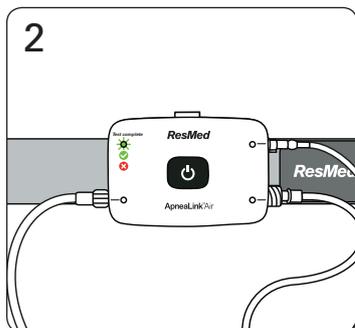
2. Vérifiez que les témoins des accessoires que vous utilisez sont allumés et verts. Si l'un de ces témoins est rouge et clignote, cela signifie que l'accessoire correspondant n'est pas correctement connecté/raccordé.

Une fois que vous avez démarré le test, endormez-vous comme d'habitude. La luminosité des témoins de l'appareil s'affaiblit 10 minutes après le début du test. Si vous devez vous lever pour une raison ou pour une autre pendant la nuit, laissez l'appareil en marche, à moins que vous n'ayez plus l'intention de dormir. Vous pouvez retirer le capteur digital d'oxymétrie si vous avez besoin d'aller aux toilettes ou de vous laver les mains. Remettez le capteur digital d'oxymétrie en place avant de vous rendormir.

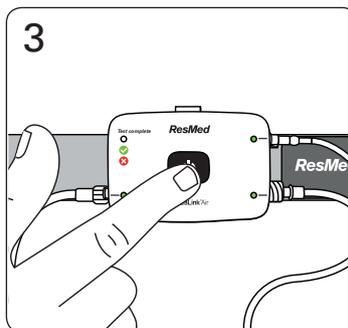
Arrêt du test



1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant environ trois secondes.



2. Vérifiez que le témoin sur la qualité de l'enregistrement est allumé et vert. Cela indique que le test est terminé. Si le témoin sur la qualité de l'enregistrement est rouge, remplacez les piles et effectuez le test de nouveau demain soir.



3. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et maintenez-la enfoncée pendant environ trois secondes pour éteindre l'appareil.

Remarques :

- Pour vérifier le témoin sur la qualité de l'enregistrement à nouveau, appuyez sur la touche Marche/Arrêt jusqu'à ce que le témoin s'allume (environ trois secondes), puis appuyez une nouvelle fois brièvement sur la touche Marche/Arrêt.
- Pour remplacer les piles, ouvrez le compartiment des piles, au dos de l'appareil, et introduisez-y deux piles AAA neuves.
- L'appareil ne requiert aucun entretien ou maintenance particulier avant l'enregistrement.

Démontage et renvoi de l'appareil

Une fois le test terminé :

1. Enlevez la sangle.
2. Débranchez/Détachez tous les accessoires de l'appareil.
3. Revissez les capuchons de protection sur le connecteur de capteur d'effort et le raccord de lunettes nasales.
4. Débranchez le capteur digital de l'oxymètre.
5. Retirez l'appareil de la sangle.
6. Jetez les lunettes nasales et le capteur digital jetable (reportez-vous à la section Matériel, à la première page).
7. Remettez tous les autres composants dans la sacoche et retournez celle-ci à votre médecin comme requis.

N'essayez pas de nettoyer l'appareil.

Dépannage

Problème/Cause possible

Solution possible

Le témoin sur la qualité de l'enregistrement ne s'allume pas lorsque j'appuie sur la touche Marche/Arrêt

Les piles sont usées.

Remplacez les piles : ouvrez le compartiment des piles et introduisez-y deux piles AAA neuves.

L'appareil est défectueux.

Si le témoin ne s'allume toujours pas une fois que vous avez remplacé les piles, retournez l'appareil à votre médecin.

L'un des témoins d'accessoire est rouge après que j'ai commencé le test

L'accessoire n'est pas connecté/raccordé correctement.

Laissez l'appareil en marche et connectez/raccordez l'accessoire à nouveau conformément aux instructions. Si vous utilisez l'oxymètre, reconnectez également le capteur digital à l'oxymètre. Vérifiez que le témoin est maintenant vert.

L'accessoire est mal mis en place.

Laissez l'appareil en marche et remettez l'accessoire en place conformément aux instructions. Vérifiez que le témoin est maintenant vert.

L'accessoire ou l'appareil est défectueux.

Si le témoin est toujours rouge, retournez l'appareil et les accessoires à votre médecin.

Tous les témoins (y compris le témoin sur la qualité de l'enregistrement) sont rouges et clignotent lorsque je mets l'appareil en marche

L'appareil est défectueux.

Retournez l'appareil à votre médecin.

Le témoin du capteur d'effort est rouge et clignote lorsque je me réveille le matin

Le capteur d'effort s'est débranché pendant la nuit.

Remplacez les piles et utilisez l'appareil de nouveau demain soir.

L'un des témoins d'accessoire est rouge et clignote lorsque je me réveille le matin

L'un des accessoires s'est détaché/débranché pendant la nuit.

Vérifiez le témoin sur la qualité de l'enregistrement comme indiqué à la section *Arrêt du test*. Si le témoin est vert, le test a réussi. Si le témoin est rouge, remplacez les piles et utilisez l'appareil de nouveau demain soir.

Le témoin sur la qualité de l'enregistrement est rouge lorsque j'éteins l'appareil le matin

L'appareil n'a pas enregistré assez de données.

Remplacez les piles et utilisez l'appareil de nouveau demain soir.

Le témoin sur la qualité de l'enregistrement est éteint lorsque j'éteins l'appareil le matin

La charge des piles n'a pas suffi pour la nuit.

Remplacez les piles et utilisez l'appareil de nouveau demain soir.

Compatibilité électromagnétique

L'ApneaLink Air est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à la norme CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux et résidentiels, et pour l'industrie légère. Les appareils de communication sans fil tels que les téléphones portables, les périphériques de réseau sans fil à domicile, les téléphones sans fil et leur station de base et les talkies-walkies peuvent affecter l'appareil, dont ils doivent être tenus à l'écart conformément à une distance de séparation minimale d. Par exemple, la distance d à respecter pour un téléphone portable typique avec une puissance de sortie maximale de 2 W est de 3,3 m. Pour de plus amples informations, consultez la rubrique « Émissions et immunité électromagnétiques » sur le site www.resmed.com, page Produits, sous SAV et assistance. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Symboles

IP22 Protégé contre les objets de la taille d'une aiguille et contre les gouttes d'eau jusqu'à une inclinaison de 15 degrés par rapport à l'orientation définie.

 **Fabricant** : ResMed Germany Inc. Fraunhoferstr. 16, 82152 Martinsried, Allemagne. **Distribué par** : ResMed Ltd, 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153, Australie. ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard, San Diego CA 92123, États-Unis. Veuillez consulter le site www.resmed.com pour obtenir les coordonnées d'autres bureaux ResMed dans le monde.

Pour des informations sur les brevets, veuillez consulter www.resmed.com/ip. ApneaLink est une marque commerciale de ResMed Germany R&D GmbH déposée auprès de l'Office américain des brevets et des marques commerciales.

© 2013 ResMed Ltd. 228695/1 2013-10

CE
0123

Leader en Médecine du Sommeil et de la Ventilation
www.resmed.com

ResMed